

| | |
|--|---|
| <p style="text-align: center;">ÜLKER BİSKÜVİ SANAYİ ANONİM ŞİRKETİ</p> <p style="text-align: center;">ESAS MUKAVELESİ</p> <p style="text-align: center;">I</p> <p style="text-align: center;">Esas Hükümler</p> <p>1 - Kuruluş:</p> <p>Madde 1 - Aşağıda isim ve adresleri yazılı kurucular arasında Türk Ticaret Kanununun 152. maddesi delaletiyle aynı kanunun anonim şirketlerin ani surette kurulmalarına dair hükümlerine göre bir anonim şirket teşkil edilmiştir.</p> | <p style="text-align: center;">ÜLKER BİSKÜVİ SANAYİ ANONİM ŞİRKETİ</p> <p style="text-align: center;">ARTICLES OF ASSOCIATION</p> <p style="text-align: center;">I</p> <p style="text-align: center;">Principal Provisions</p> <p>1 - Foundation:</p> <p>Article 1 – An incorporated company was founded between the founders with the below mentioned names and addresses in accordance with the provisions regarding the immediate foundation of incorporated companies of Article 152 of Turkish Commercial Code through the instrumentality of the same law.</p> |
| <p>2 - Kurucular:</p> <p>Madde 2 - Kurucuların isim ve adresleri tabiyetleri aşağıdaki gibidir.</p> <p>1- Sabri Ülker T.C tabiyetinde Aksaray Lütfü Efendi Sokak No:20/4 İstanbul</p> <p>2- Asım Ülker T.C tabiyetinde Aksaray Lütfü Efendi Sokak No:20/3 İstanbul</p> <p>3- Selçuk Ülker T.C tabiyetinde Fatih Dolap Sokak No:9/8 İstanbul</p> <p>4- Güzide Ülker T.C tabiyetinde Aksaray Lütfü Efendi Sokak No:20/4 İstanbul</p> <p>5- Faruk Ülker T.C tabiyetinde Aksaray Lütfü Efendi Sokak No:20/3 İstanbul</p> | <p>2 - Founders:</p> <p>Article 2 – The names, nationalities and addresses of the founders are as follows.</p> <p>1- Sabri Ülker, Turkish National, Aksaray Lütfü Efendi Sokak No:20/4 İstanbul</p> <p>2- Asım Ülker, Turkish National, Aksaray Lütfü Efendi Sokak No:20/3 İstanbul</p> <p>3- Selçuk Ülker, Turkish National, Fatih Dolap Sokak No:9/8 İstanbul</p> <p>4- Güzide Ülker, Turkish National, Aksaray Lütfü Efendi Sokak No:20/4 İstanbul</p> <p>5- Faruk Ülker, Turkish National, Aksaray Lütfü Efendi Sokak No:20/3 İstanbul</p> |
| <p>3 - Şirketin Ünvanı:</p> <p>Madde 3 – Şirketin Ünvanı “Ülker Bisküvi Sanayi Anonim Şirketi”dir.</p> | <p>3 – Title of the Company:</p> <p>Article 3 – The Title of the Company is “Ülker Bisküvi Sanayi Anonim Şirketi”.</p> |
| <p>4 - Şirketin merkez ve şubeleri:</p> <p>Madde 4 - Şirketin merkezi İstanbul ili Üsküdar ilçesi Kısıklı Mahallesi Ferah Caddesi No: 1 Büyük Çamlıca’dadır. Adres değişikliğinde yeni adres Ticaret Siciline tescil ve Türkiye Ticaret Sicili Gazetesi’nde ilan ettirilir ve ayrıca Gümrük ve Ticaret Bakanlığı’na ve Sermaye Piyasası Kurulu’na bildirilir. Tescil ve ilan edilmiş adrese yapılan tebligat şirkete yapılmış sayılır. Tescil ve ilan edilmiş adresten ayrılmış olmasına rağmen, yeni adresini süresi içinde tescil ettirmemiş şirket için bu durum fesih sebebi sayılır. Şirket Gümrük ve Ticaret Bakanlığı’na ve Sermaye Piyasası Kurulu’na haber vermek şartı ile yurt içinde ve yurt dışında şubeler açabilir, üretim tesisleri kurabilir.</p> | <p>4 – Corporate Headquarters and Branches:</p> <p>Article 4 – Headquarters of the Company is Istanbul Province Üsküdar Borough Kısıklı Mahallesi Ferah Caddesi No: 1 Büyük Çamlıca. In the address changing, new address is registered in Trade Registry and announced in Turkey Trade Registry Gazette and additionally notified to Customs and Trade Ministry and Capital Market Board. Notifications done to registered and announced address are considered as being done to the Company. When the Company does not register it’s new address within the required period of time despite of leaving it’s registered and announced address, it will be a reason of dissolution. Company can open branches inland and abroad and it can establish production facilities with the condition of informing Customs and Trade Ministry and Capital Market Board.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>5 - Şirketin maksadı ve çalışma konuları:</p> <p>Madde 5 – Şirketin başlıca amaç ve iştigal konuları şunlardır:</p> | <p>5-Purpose and subject of the company:</p> <p>Article 5 – The purpose and fields of activity of the company are mainly as follows:</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>1 - a) Bilumum gıda maddeleri imalatı ve bilhassa; bisküvi, çikolata, gofret, çikolata kaplamalı bisküvi ve gofret, kek, çiklet, şekerleme v.b. her türlü unlu ve şekerli, kakaolu, fındıklı mamul ve yarı mamullerin ve bu mamul ve yarı mamullerle ilgili bilumum ham ve yardımcı maddelerin imali, alımı, satımı, ithalatı ve ihracatı,</p> <p>b) Meyve ve sebzedden yapılmış her türlü konservelerin ve marmelatların imali, alımı, satımı, ithalatı ve ihracatı,</p> <p>2 - Gayrimenkul inşası için gerekli ve onunla ilgili yapı malzemesi ve sair emtia eşya ve tesislerin ve bu meyanda profil saç levha ve demir gibi inşaat malzemesi ve lavabo, evye, musluk, batarya ve duş gibi sıhhi tesisat eşyasının imali, ithali ve alım ve satımı</p> <p>3 - a) Her türlü mamul, yarı mamul ve hammadde durumunda olan, gıda maddesi, gıda katkı maddesi, kimyevi madde ile her türlü tarımsal ve hayvansal ürünün ve bunların türevlerinin alımı, satımı, ithalatı ve ihracatı</p> <p>b) Yukarıda 1. Maddede yazılı işteğal konularında yer alan ürünlerin ambalajlanması ve paketlenmesinde kullanılan her türlü ambalaj malzemesinin ve bu meyanda kağıt, karton, selofan, her türlü selüloz, plastik, polietilen ve polipropilen esaslı maddelerin imali, ithalatı, ihracatı, alımı ve satımı</p> <p>4 - Bilumum giysi ve tekstil ürünlerinin ve bunlarla ilgili her nev'i ham, yarı mamul ve yardımcı maddeler ile konfeksiyon mahsülü elbise, pardesü, palto, pantolon, gömlek, buluz, hırka, kazak, anorak, döpiyes, ceket gibi eşyanın ve kumaş, iplik ve yün gibi malzemenin imali, ithalatı, alım ve satımı,</p> <p>5 - a) Yukarıdaki maddelerde yazılı işteğal konuları ile ilgili veya diğere bilcümle nedenlerle bilumum imalat, ithalat, ihracat, dahili ticaret, komisyon, taahhüdât ve mümessillik işleri yapmak; yurt içinden ve yurt dışından sınav ve ticari mümessillikler, temsilcilik, bayilik, distribütörlük, komisyonculuk ve acentelikler almak; yurt içine ve yurt dışına sınav ve ticari mümessillikler, temsilcilik, bayilik, distribütörlük, komisyonculuk ve acentelikler vermek.</p> <p>b) Yukarıdaki işlerle ilgili veya bilcümle nedenlerle fason imalat yapılması veya yaptırılması ve bu maksatlarla tesisler kiralınması.</p> <p>c) Yukarıdaki maddelerde yazılı işteğal konuları ile ilgili veya diğere bilcümle nedenlerle bilumum makine, tesis, araç, gereç, nakil vasıtası, alet ve teçhizat ile her türlü elektrikli ve elektronik eşya, her türlü büro eşyası ve malzemelerinin ve aletlerin imali, ithalatı, ihracatı, alımı, satımı, kiralınması veya bunlarla ilgili ticari işlemlerde aracılık yapmak,</p> <p>6- Aracılık yapmamak ve menkul kıymet portföy yöneticiliğinde bulunmamak kaydıyla şirket faaliyetleri ile ilgili olarak veya bilcümle nedenlerle hakiki veya hükmi şahıslarla şirket teşkili, mevcut veya kurulacak şirketlere işteğal, mevcut veya kurulacak şirketlerin hisse senetlerini veya paylarını satın almak, tahvil almak; bilcümle iktisap ettiğere değerleri gerektiğinde amacına uygun olarak elden çıkarmak.</p> | <p>1 - a) Manufacture of all foodstuffs and particularly, manufacture, purchase, sale, export and import of all kinds of flour and sugar, cacao, nut finished and semi-finished products such as biscuits, chocolates, bars, chocolate covered biscuits and bard, cakes, chewing gums, candies etc. and all raw stuffs and auxiliary products related to these finished and semi-finished products,</p> <p>b) Manufacture, purchase, sale, export and import of all kinds of canned foods and marmalades made from fruits and vegetables,</p> <p>2 - Manufacture, purchase, sale, export and import of construction materials and other goods and facilities required for property construction and thereby related and manufacture of construction materials such as profile sheet metal and iron and sanitary installation goods such as sinks, kitchen sinks, taps, mixers and shower,</p> <p>3 - a) Manufacture, purchase, sale, export and import of food stuffs, food additives, chemical substances in all kinds of finished, semi-finished products and raw stuffs condition and all kinds of agricultural and animal products and their derivatives</p> <p>b) Manufacture, purchase, sale, export and import of packaging materials which are used in the packaging of the products found within the fields of activity in Article 1 above and paper, cardboard, cellophane, and all kinds of cellulose, plastic, polyethylene and polypropylene based materials</p> <p>4 - Manufacture, purchase, sale, export and import of all clothes and textile products and all sorts of raw, semi-finished and auxiliary materials and confection product dresses, rainwear fabrics, shirts, blouses, cardigans, jumpers, wind jackets, two-piece suits, jackets related to them and materials such as fabric, thread and wool,</p> <p>5 - a) Exercising all import, export, domestic trade, commission, commitment and legation works in relation to the above written fields of activity and for all other reasons; taking industrial and commercial legations, representations, distributorships, brokering and agencies within the country or from abroad; giving industrial and commercial legations, representations, distributorships, brokering and agencies within the country or abroad and outside the country.</p> <p>b) Performing or causing contract manufacturing in relation to the above businesses or for all other reasons and leasing facilities for such purposes.</p> <p>c) Manufacture, export, import, purchase, sale, leasing of all machines, facilities, tools, equipment, transportation vehicles, instruments, outfits and all kinds of electric and electronic appliances, all kinds of office equipment and materials and tools in relation to the above written field of activities and for all other reasons and brokering in commercial transaction in relation to them,</p> <p>6- Incorporating with real or legal persons, participating in the companies already existing or to be founded, purchasing the stock certificates or shares of the companies already existing or to be founded; disposing of the values it has acquired when necessary in accordance with its purpose provided not brokering and performing security portfolio</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>7 - Yukarıdaki bentlerde yazılı işlerle ilgili veya diğer bilcümle nedenlerle iktisap edilmiş ve edilecek gayrimenkul mallar ve bunlara müteallik hakların iktisabı ve tasarrufu gerekli görülecek bilumum gayrimenkul malları almak, satmak ve gayrimenkul üzerinde her türlü ayni ve şahsi haklar tesis etmek, inşaat yapmak ve yaptırmak, kiraya vermek ve kiralamak,</p> <p>8 – Yatırımcıların aydınlatılmasını teminen; özel haller kapsamında Sermaye Piyasası Kurulu'nca aranacak gerekli açıklamaların yapılması kaydıyla, şirket alacaklarının tahsilini teminen ayni ve nakdi her türlü teminatları almak, başkalarına ait gayrimenkuller üzerinde ipotek almak ve fekketmek; taahhütlerinin icrasını sağlamak için her türlü ayni ve nakdi teminat vermek, ipotek vermek ve fekketmek,</p> <p>9 - Şirket faaliyetleri ile ilgili olarak veya bilcümle nedenlerle yerli ve yabancı teknik yardım, bilgi, patent, ihtira berati, lisans, marka, ruhsatname, almet-i farika, know – how, imtiyaz ve sair bilumum gayri maddi haklarla ilgili her türlü tasarrufta bulunmak; bu hakları kiralamak, kiraya vermek, almak, satmak, bunlar üzerinde yeni haklar kurmak ve yeni haklar almak,</p> <p>10 - Şirket mallarını veya başkalarına ait malları nakletmek, genel manada yurt içi ve yurt dışı nakliyecilik yapmak ve diğer bilcümle maksatlarla taşıt aracı edinilmesi, bunların kullanılması, ithalatı, alımı ve satımı ve kiralanması,</p> <p>11- Şirket maksat ve mevzuunu teşkil eden mamullerin üretiminde kullanılacak elektrik enerjisinin ve bunun yanı sıra proseste ihtiyacı olan buhar ısı enerjisinin kesintisiz, ekonomik ve düzenli bir şekilde temininin sağlanması amacıyla tüm aksesuarları ile birlikte komple kojenerasyon santrali kurmak, işletmek ve ihtiyaç fazlası enerjiyi satmak. Aracılık faaliyeti olmamak kaydıyla enerji üretimi yapan otoprodüktör şirketlere iştirak etmek.</p> <p>12- Gıda sanayiine yönelik teknoloji ve know-how geliştirilmesi için çalışmalar yapmak, AR-GE çalışmaları yapmak,</p> <p>13- Şirket faaliyetleri ile ilgili olarak veya bilcümle nedenlerle her türlü devlet ve özel sektör ihalelerine katılmak, ihale almak, alınmış olan ihalelere katılmak, ihaleden çekilmek, ihaleleri üçüncü şahıslara devretmek veya ihaleleri üçüncü şahıslardan devralmak,</p> <p>14- Şirket, faaliyetlerinin yürütülebilmesi için yurt içi veya yurt dışı piyasalardan uzun, orta veya kısa vadeli kredi sağlayabilir ve kullanabilir.</p> <p>15- Faaliyetleri ile ilgili olarak veya bilcümle nedenlerle şirket, ülkemizde kurulmuş veya kurulacak serbest bölgelerde her türlü faaliyette bulunabilir,</p> <p>16- Şirket, faaliyetleri ile ilgili olarak veya bilcümle nedenlerle Gümrük ve Ticaret Bakanlığı'na bilgi vermek şartıyla yurt içinde ve yurt dışında şubeler açabilir, temsilcilikler, muhabirlikler, ajanslıklar ve irtibat büroları kurabilir.</p> | <p>management in relation to the activities of the company or for all other reasons.</p> <p>7 – Purchasing, selling all properties acquired and to be acquired and all properties which require the acquisition and saving of the rights appurtenant to them and establishing all kinds of real and personal rights on such properties in relation to the above written businesses and for all other reasons, performing and causing, leasing and leasing out construction,</p> <p>8 – To ensure the illumination of the investors, provided making necessary explanations sought by the Capital Market Board within the scope of special conditions, taking all kinds of securities in cash and in kind to ensure the collection of the company receivables, taking and releasing mortgages on the properties that are possessed by others; giving all kinds of securities in cash and in kind, giving and releasing mortgages so as to provide the fulfilment of the commitments,</p> <p>9 – Making all kinds of savings in relation to domestic and foreign technical assistance, information, patent, letters patent, license, mark, certificate, trademark, know-how, privilege and all other intangible rights in relation to the activities of the company or for all other reasons; leasing, leasing out, purchasing, selling these rights, establishing new rights on them and taking new rights,</p> <p>10 – Shipping company goods or the goods of others, performing shipping business inside and outside the country in general terms and obtaining, using, importing, purchasing, selling and leasing vehicles for all other purposes,</p> <p>11- Establishing, operating a cogeneration plant complete with all accessories so as to enable uninterrupted, affordable and regular supply of electric energy to be used in the products that are involved in the purpose and subject of the company and steam heat energy which is required in the process and selling surplus energy. Participating in the auto producer companies which perform energy production provided without brokering activity.</p> <p>12- Carrying out works for developing technology and know-how for food industry, carrying out R&D works,</p> <p>13- Participating in all kinds of government and private industry tenders, winning tenders, participating in the tenders won, withdrawing from tenders, assigns tenders to third parties or taking over tenders from third parties in relation to the activities of the company or for all other reasons,</p> <p>14- The Company may provide and use long, medium or short-term loans from domestic or foreign markets for the execution of its activities.</p> <p>15- The Company may perform all kinds of activities in the free zones that are established or to be established in our country in relation to the activities of the company or for all other reasons,</p> <p>16- The Company may open branches, representations, legations, agencies and communication offices inside and outside the country in relation to the activities of the company or for all other reasons provided notifying the Ministry of Customs and Trade.</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>17- Aracılık faaliyeti ve portföy işletmeciliği niteliğinde olmamak şartıyla şirket mevzuuna giren işleri yapan hakiki ve hükmi şahıslarla şirket teşkili, mevcut veya kurulacak ticari işletmelere iştirak, mevcut veya kurulacak şirketlerin hisse senetlerini veya paylarını satın almak ve satmak.</p> <p>18- Sermaye Piyasası Kanunu'nun 15.maddesinin son fıkrası kapsamına girebilecek sonucu doğurmaması, yıl içinde yapılanlar dahil Genel Kurul'da ortakların bilgisine sunulması ve gerekli özel durum açıklamalarının yapılması suretiyle; üniversitelere, öğretim kurumlarına, vakıflara, kamuya yararlı derneklere veya bu gibi kişi veya kurumlara bağış yapabilir,</p> <p>Yukarıda gösterilen muamelelerden başka ileride şirket için faydalı ve lüzumlu görülecek başka işlere girilmek istendiği takdirde Yönetim Kurulu'nun teklifi üzerine Gümrük ve Ticaret Bakanlığından ve Sermaye Piyasası Kurulundan izin almak kaydıyla, keyfiyet Genel Kurul'un tasvibine sunulacak ve bu yoldaki karar alındıktan sonra şirket dilediği işleri yapabilecektir.</p> <p>Şirketin kendi adına ve 3. Kişiler lehine, garanti, kefalet, teminat vermesi veya ipotek dahil rehin hakkı tesis etmesi hususlarında Sermaye Piyasası Kurulunun belirlediği esaslara uyulur.</p> | <p>17- Incorporating with real and legal persons that perform the businesses involved within the subject of the company, participating in the commercial enterprise already existing or to be founded, buying and selling stock certificates or shares of the companies already existing or to be founded provided not serving as a brokering activity and portfolio management.</p> <p>18- The Company may grant compensations to the universities, educational institutions, foundations, publicly beneficial associations or such persons or institutions, provided not delivering the result involved within the scope of the last clause of article 15 of the Law on Capital Market, thereby informing the shareholders in the General Assembly about everything including those performed within the year and making necessary explanations about any special conditions.</p> <p>In case the company desires to take other steps which are deemed to be useful for the company other than the abovementioned works and operations, the circumstance will be submitted to the approval of the General Assembly thereby receiving permit from the Ministry of Customs and Trade and the Capital Market Board upon the proposal of the Board of Directors and the company will be able to exercise any works it wishes after such resolution has been taken.</p> <p>The principles that are determined by the Capital Market Board shall be abided by with respect to the Company giving warranty, surety, and security or establishing lien including mortgage on behalf of itself and in favour of third parties.</p> |
| <p>6 - Şirketin müddeti:</p> <p>Madde 6 – Şirketin süresi işbu esas mukavelenin tescil tarihinden itibaren başlamak üzere sınırsızdır.</p> | <p>6- Duration of the Company:</p> <p>Article 6 – The duration of the Company is for an unlimited time period as of the registration of this articles of association.</p> |
| <p style="text-align: center;">II</p> <p style="text-align: center;">Sermaye ve Hisseler</p> <p>1 – Şirketin Sermayesi:</p> <p>Madde 7 Şirket Sermaye Piyasası Kanun hükümlerine göre kayıtlı sermaye sistemini kabul etmiş ve Sermaye Piyasası Kurulu'nun 23.01.2004 tarih ve 2/24 sayılı izni ile kayıtlı sermaye sistemine geçmiştir. Şirketin kayıtlı sermaye tavanı 500.000.000 (Beşyüzmilyon) Türk Lirası olup, her biri 1 (Bir) Kuruş itibari değerinde hamiline yazılı 50.000.000.000. (Ellimilyar) paya bölünmüştür.</p> <p>Sermaye Piyasası Kurulu'nca verilen kayıtlı sermaye tavanı izni, 2022-2026 yılları arası (5 yıl) için geçerlidir. 2026 yılı sonunda izin verilen kayıtlı sermaye tavanına ulaşılammış olsa dahi, verilen tavan ya da yeni bir tavan tutarı için Sermaye Piyasası Kurulu'ndan izin almak suretiyle genel kuruldan 5 yılı geçmemek üzere yeni bir süre için yetki alınması zorunludur. Söz konusu yetkinin alınmaması durumunda yönetim kurulu kararıyla sermaye artırımı yapılamaz.</p> | <p style="text-align: center;">II</p> <p style="text-align: center;">Capital and Stock Certificates</p> <p>1 – The Capital of the Company:</p> <p>Article 7 – The Company has adopted the registered capital system in accordance with the provisions of the Capital Markets Law, and has switched to the registered capital system with the permit of the Capital Markets Board dated 23.01.2004 and no. 2/24. The registered capital ceiling of the Company is 500.000.000 (Five hundred million) Turkish Liras and divided into 50.000.000.000 (Fiftybillion) bearer shares at a per value of 1 (One) kurus.</p> <p>The authorized share capital permit given by the Capital Markets Board is valid for the period between 2022-2026 (5 years). Even if the registered capital upper limit has not been reached at the end of 2026, it is mandatory to obtain authorization for a new period not more than 5 years from the general assembly by obtaining permission from the Capital Markets Board for the permitted upper limit or a new upper limit amount. Capital increase cannot be made by a resolution of the board of directors if such authorization couldn't be obtained.</p> |

Şirketin çıkarılmış sermayesi 369.275.855 (Üçyüzaltmışdokuzmilyonikiyüzyetmişbeşbinsekizyüzellib eş) Türk Lirası olup, Türk Lirası olup, bu sermayenin her biri 1 (Bir) Kuruş itibari kıymette 36.927.585.500 adet paya bölünmüştür. Önceki çıkarılmış sermayeyi teşkil eden 342.000.000 Türk Lirası muvazadan ari şekilde tamamen ödenmiştir. Paylar arasında herhangi bir imtiyaz ve grup ayrımı yoktur. Bu defa artırılan 27.275.855 TL, Şirketimizin Ülker Çikolata Sanayi Anonim Şirketi ve ve Biskot Bisküvi Gıda Sanayi Ve Ticaret Anonim Şirketi'nin 6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu, 5520 sayılı Kurumlar Vergisi Kanunu, 6362 sayılı Sermaye Piyasası Kanunu, Sermaye Piyasası Kurulu'nun II-23.2 sayılı Birleşme ve Bölünme Tebliği ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uyarınca ve birleşmeye taraf tüm şirketler tarafından imzalanan 25.04.2023 tarihli birleşme sözleşmesinde kabul edilen esaslara göre, söz konusu şirketlerin tüm aktif ve pasif, hak ve yükümlülükleri ile birlikte bir kül halinde devralınması birleşmesinden karşılanmıştır

Şirket sermayesi, gerektiğinde Türk Ticaret Kanunu ve Sermaye Piyasası Mevzuatı hükümleri çerçevesinde artırılabilir veya azaltılabilir.

Yönetim Kurulu, Sermaye Piyasası Kanunu hükümlerine uygun olarak, gerekli gördüğü zamanlarda kayıtlı sermaye tavanına kadar, yeni pay ihraç ederek çıkarılmış sermayeyi artırmaya ve pay sahiplerinin yeni pay alma hakkının sınırlandırılması ile primli pay ihracı konularında karar almaya yetkilidir. Yeni pay alma haklarını kısıtlama yetkisi pay sahipleri arasında eşitsizliğe yol açacak şekilde kullanılamaz.

Şirket fonlarından çıkarılacak hisseler, mevcut şirket ortaklarına, şirket sermayesine olan iştirak oranlarına göre bedelsiz olarak dağıtılacaktır.

Sermayeyi temsil eden paylar kaydileştirme esasları çerçevesinde kayden izlenir

The issued capital of the company is 369.277.134 (threehundredsixtyninemilliontwohundredseventyseventhou sandonehundredthirtyfour) Turkish Lira and this capital has been divided into 36.927.713.400 shares with a par value of 1 (One) Kurus each. The previous issued capital of TRY342,000,000 has been fully paid, free of collusion. There is no privilege or group discrimination between shares. TRY27.277.134 which was increased this time was covered from the acquisition of Ulker Cikolata Sanayi Anonim Sirketi and Biskot Biskuvi Gida Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi by our Company with all their assets, liabilities, rights and obligations as a whole as per Turkish Commercial Code No. 6102, Corporate Tax Law No. 5520, Capital Markets Law No. 6362, Capital Markets Board Communiqué on Mergers and Demergers No. II-23.2 and other relevant legislation provisions and according to the principles accepted in the merger agreement dated 25.04.2023, which was signed by all companies related to the merger.

The Company's capital may be increased or decreased, when necessary, within the scope of the provisions of the Turkish Trade Law and the Capital Markets Legislation.

The Board of Directors is authorized to increase the issued capital by issuing new shares up to the upper limit of the registered capital and take decisions on subjects of limitation of shareholders' right to take new shares and premium shares export, when required, in conformity with Provisions of the Capital Markets Law. The authorization to limit the right to acquire new shares cannot be used in such a way that will cause inequality between the shareholders.

The shares to be issued from the company funds shall be distributed to existing shareholders free of charge according to their participation rates to the company's capital.

The shares representing the capital are tracked within the scope of the dematerialization principles

| | |
|--|---|
| <p>2 – Sermayenin Artırılması:</p> <p>Madde 8 –</p> <p>a) Çıkarılmış Sermayenin Artırılması; Yönetim Kurulu Sermaye Piyasası Kanunu hükümlerine uygun olarak gerekli gördüğü zamanlarda imtiyazlı veya nama veya hamiline yazılı itibari değerinde veya itibari değerinin üzerinde hisse senedi ihraç ederek çıkarılmış sermayeyi kayıtlı sermaye tavanına kadar artırmaya ve hisse senetlerini birden fazla payı temsil eden kupürler halinde birleştirmeye yetkilidir.</p> <p>Yönetim Kurulu ayrıca pay sahiplerinin yeni pay alma haklarının sınırlandırılmasına karar vermeye yetkilidir.</p> <p>b) Kayıtlı Sermayenin Artırılması; Şirketin Kayıtlı Sermayesi Genel Kurul kararı ile ve Türk Ticaret Kanunu ve Sermaye Piyasası Kanunu Hükümlerine uygun olarak arttırılabilir. Esas mukavele değişikliği demek olan bu kararın tatbiki her türlü ahvalde Sermaye Piyasası Kurulu ve Gümrük ve Ticaret Bakanlığı'nın iznine bağlıdır.</p> | <p>2 – Increasing the Capital:</p> <p>Article 8 –</p> <p>a) Increasing the Issued Capital; The Board of Directors shall be authorized to increase the issued capital to the registered equity ceiling as preferential or in the value registered in the name of the holder or the bearer and combine the share certificates in denominations representing more than one share when it deems necessary in accordance with the provisions of the Board of Directors Capital Market Law.</p> <p>The Board of Directors shall also be authorized to decide to limit the rights of the shareholders to take new shares.</p> <p>b) Increasing the Registered Capital; The Registered Capital of the Company may be increased with the resolution of the General Assembly and in accordance with the Provisions of the Turkish Commercial Code and Capital Market Law. The amendment of the articles of association which means the enforcement of this resolution shall depend on the permission of the Capital Market Law and the Ministry of Customs and Trade under any circumstances.</p> |
| <p>3 - Madde 9 – MÜLGA</p> <p>4 – Tahviller ve Benzeri Belge İhracı:</p> <p>Madde 10 -.Şirket, Sermaye Piyasası Kanunu hükümleri çerçevesinde Yönetim Kurulu kararı ile Sermaye Piyasası Kanunu ve ilgili mevzuatın öngördüğü yasal sınırlar içerisinde yurt içinde ve yurt dışında pazarlanmak üzere tahvil, finansman bonosu ve borçlanma aracı niteliğindeki diğer sermaye piyasası araçlarını ihraç edebilir. Bu konudaki ihraç yetkisi Yönetim Kurulu'na süresiz olarak devredilmiştir</p> | <p>3 – Article 9 - REPEALED.</p> <p>4 – Bonds and Similar Document Issuance:</p> <p>Article 10 – The Company may issue bonds, financing bills and other capital market instruments that are debt instruments to be marketed domestically and abroad within the legal limits stipulated by the Capital Markets Law and the relevant legislation, by the decision of the Board of Directors within the framework of the provisions of the Capital Market Law. The authority to issue on this matter has been transferred to the Board of Directors indefinitely.</p> |

| | |
|--|---|
| <p style="text-align: center;">III</p> <p style="text-align: center;">Yönetim</p> <p>A – Yönetim Kurulu</p> <p>Azalıklar</p> <p>Madde 11- Yönetim Kurulu, icrada görevli olan ve olmayan üyelerden oluşur. Yönetim kurulu üyeleri içerisinde yer alacak bağımsız üyelerin sayısı ve nitelikleri ile Yönetim Kurulunun yapısı ve teşkili hakkında Sermaye Piyasası Kurulu'nun Kurumsal Yönetim İlkelerine uyulur.</p> <p>İşbu maddenin yukarıdaki birinci paragrafı saklı kalmak kaydıyla, Şirketin işleri Genel Kurul tarafından Türk Ticaret Kanunu hükümleri ve aşağıda belirtilen şartlar dairesinde seçilecek en az yedi üyeden oluşan bir Yönetim Kurulu tarafından yürütülür ve temsil olunur.</p> <p>Yönetim Kurulu üyelerinin Şirketin faaliyet alanına ilişkin işlem ve tasarrufları düzenleyen hukuki esaslar hakkında temel bilgiye haiz, şirket yönetimi hakkında yetişmiş ve deneyimli, mali tablo ve raporları irdeleme yeteneği bulunan ve en az 1/3 oranındaki üyenin yüksek öğrenim görmüş kişilerden seçilmesi esastır.</p> <p>Yönetim Kurulu, yetki ve sorumluluklarının gereği gibi yerine getirilebilmesi için üyeleri arasından bir Başkan, bir de Başkan Yardımcısı seçer. Yönetim Kurulu Başkanı ve genel müdürün ayrı olmasına özen gösterilir. Yönetim Kurulu gerekli gördüğü takdirde yetkilerinin bir bölümünü, şirket işlerinin belirli kısımlarını, aldığı kararların uygulanmasını izlenmesini üstlenecek murahhas üyeleri de saptamak suretiyle görev dağılımı yapabilir.</p> <p>Yönetim Kurulu Başkanı, yönetim kurulunu toplantıya çağırma ve görüşmelerinin düzgün şekilde yapılması ve alınan kararların tutanağa geçirilmesinden sorumludur; bu sorumluluğunu Yönetim Kurulu Sekreteryası aracılığıyla yerine getirir. Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı, kendisine Başkan tarafından devredilen yetki ve sorumlulukları üstlenir, Başkanın herhangi bir nedenle katılmadığı kurul toplantılarını yönetir ve Başkana tüm işlevlerinin gerçekleştirilmesinde yardımcı olur.</p> <p>Yönetim Kurulu üyeliklerinden birinin herhangi bir sebeple boşalması halinde yerine gerekli nitelikleri taşıyan bir kişi ilk toplanacak Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yönetim Kurulu tarafından işbu maddenin yukarıdaki birinci paragrafında belirlenen esaslara uygun olarak seçilir. Söz konusu kişi, üyeliği Genel Kurul tarafından onaylanmak koşuluyla yerine seçildiği kişinin süresini tamamlar.</p> | <p style="text-align: center;">III</p> <p style="text-align: center;">Management</p> <p>A – Board of Directors</p> <p>Memberships</p> <p>Article 11 – Board of Directors consists of members taking place or not taking place in execution. Corporate Governance Principles of Capital Market Board are complied with about the number and qualifications of independent members within the members of Board of Directors with the structure and formation Board of Directors.</p> <p>By reserving above stated first paragraph of this Article, businesses of the Company are conducted and represented by Board of Directors formed by at least seven members to be selected by General Assembly within the framework of Turkish Commercial Code provisions and below stated terms.</p> <p>It is the rudiment to select at least 1/3 members of the Board of Directors from the persons possessing basic knowledge about the legal sudiments arranging the transactions and dispositions related with the activity area of the Company, qualified about the management of the Company and experienced, having the competence to scrutinize financial statements and reports and with higher education.</p> <p>Board of Directors selects one Chairman and one Deputy Chairman among its members in order to accomplish duties and responsibilities as required. Care is given so that Chairman of the Board of Directors and General Manager are separate. If Board of Directors deems required, it can do distribution of tasks by way of determining executive members to assume one part of its authorities in order to fulfil certain parts of Company's works, to monitor the application of the decisions taken.</p> <p>Chairman of the Board of Directors is responsible to convene Board of Directors and to accomplish the negotiations in the correct way and to enter the decision in the minutes; he achieves this responsibility through Board of Directors Secretariat. Deputy Chairman of the Board of Directors assumes the authorizations and responsibilities transferred to himself by the Chairman, manages the meetings of the board when the Chairman cannot participate for any reason and he assists in the realization of all functionalities of the Chairman.</p> <p>In the event of having one of the memberships of the Board of Directors vacated for any reason, a person carrying required qualifications is selected in place by being in compliance with the rudiments determined in rudiments taking place in this Articles above stated first paragraph by the Board of Directors to be submitted to the approval of General Assembly. Mentioned person completes the time period of the person he places with the condition of having his membership approved by the General Assembly.</p> |
| <p>2 – Yönetim Kurulunun Görev ve Yetkileri:</p> <p>Madde 12 – İşbu esas sözleşmenin Kurumsal Yönetim İlkelerine Uyum başlıklı, VII. Bölüm 41. Maddesi saklı</p> | <p>2 – Duties and Authorities of the Board of Directors:</p> <p>Article 12 – Reserving Section VII, Article 41 of these articles of association titled Corporate Management</p> |

| | |
|---|--|
| <p>kalmak kaydıyla, Yönetim Kurulunun görev ve yetkileri aşağıdaki gibidir;</p> <p>Yönetim Kurulu, Türk Ticaret Kanunu, Sermaye Piyasası Kanunu ve işbu ana sözleşme ile kendisine verilmiş bulunan görevleri yerine getirmekle yükümlüdür. Gerek yasalar ve gerekse işbu ana sözleşme düzenlemelerine göre Genel Kurul kararını gerektirmeyen tüm iş ve işlemler Yönetim Kurulu tarafından deruhte olunur.</p> <p>Yönetim Kurulu özellikle;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Şirketin belirlenen finansal ve operasyonel performans hedeflerine ulaşması için çalışır. - Şirketin misyon ve vizyonunu belirleyerek kamuya açıklar. - Yönetim Kurulu görev ve sorumluluklarını yerine getirirken yöneticilerle sürekli ve etkin işbirliği içinde çalışır. - Şirketin amaçlarına ulaşması için gerekli kararları alır, faaliyetleri planlar ve denetler. - Gereken özeni göstererek şirketi temsil eder. - Şirketin karşı karşıya kalabileceği risklerin etkilerini en aza indirebilecek bir risk yönetim ve iç denetim düzeni oluşturur ve bunların sağlıklı işleme için gerekli önlemleri alır. - Şirket faaliyetinin mevzuata, ana sözleşmeye, iç düzenlemelere uygunluğunu gözetir. - Şirketin pay sahipleri ve halkla ilişkilerine ilişkin yaklaşımını belirler, Şirket ile pay sahipleri arasında yaşanabilecek anlaşmazlıkların giderilmesinde öncülük eder. - Yıllık iş programı, bütçe ve personel kadrosunu belirleyip onaylar, bunlarda gerekebilecek değişiklikleri irdeler ve kararlaştırır. - Bilanço ile gelir tablosunun, dönemsel mali tabloların ve yıllık faaliyet raporunun Sermaye Piyasası Kurulu Kurumsal Yönetim İlkeleri de dahil olmak üzere mevzuat ve uluslararası standartlara uygun olarak hazırlanması, gerçeğe uygun ve doğru düzenlenmesi ve gerekli yerlere sunulması sorumluluklarını taşır. - Şirketin son bilançosunun aktif toplamının % 10'unu aşan tutarlardaki harcamaların kullanımını denetler. - Şirketin bilgilendirme politikasını belirler. - Şirket yapısının günün koşullarına uygunluğunu sağlamak için gerekli önlemleri alır, yöneticilerin ve sair çalışanlarının işbaşı eğitimi ve kariyer planlamalarını düzenler, etkinliklerinin ölçülmesi ve ödüllendirilme esaslarını saptar. - Şirket ve çalışanları için etik kurallarını belirler. | <p>Principles, the duties and powers of the Board of Directors shall be as follows;</p> <p>The Board of Directors shall be liable for fulfilling the duties granted to him by the Turkish Commercial Code, Capital Market Law and these articles of association. All works and transactions that do not fulfil the resolution of the General Assembly in accordance with both laws and these articles of association shall be assumed by the Board of Directors.</p> <p>The Board of Directors shall particularly;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Work to achieve the specified financial and operational performance targets of the Company. - Determine and explain the mission and the vision of the company to public. - Work in collaboration with the directors continuously and effectively while fulfilling its tasks and powers as the Board of Directors. - Take necessary resolutions, plans and audits activities so that the Company can achieve its purposes. - Represent the company with due diligence. - Create a risk management and interior supervision order which can minimize the effects of the risks to be faced by the company and take necessary measures for the healthy execution of these. - Watch the compliance of the activities of the company to the legislation, articles of association, internal regulations. - Determine the approach towards the shareholders and public relations of the Company, pioneer in the removal of the controversies to occur between the Company and the shareholders. - Determine and approve annual business schedule, budget and the staff, examine and compare the changes to be required in them. - Have the responsibilities of the preparation, fair and proper arrangement and delivery to necessary places of the balance and income table, periodical financial tables and annual activity report in accordance with the legislation and international standards including the Corporate Management Principles of the Capital Market Board. - Audit the use of the expenses in the amounts exceeding the active total of the last balance of the company. - Determine the information policy of the company. - Take necessary measures to ensure the compliance of the company structure to the conditions of the day, organize on-the-job trainings and career planning of the directors and other employees, and determine the assessment of their activities and awarding principles. - Determine the ethical rules for the company and the employees. - Watch the general meetings being made in compliance with the laws and articles of association. |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Genel Kurul toplantılarının yasa ve ana sözleşmeye uygun olarak yapılmasını gözetir. - Genel Kurul kararlarının yerine getirilmesini sağlar. <ul style="list-style-type: none"> - Şirket bünyesinde oluşturulacak komiteleri ve çalışma esaslarını belirler, bunların üyelerini saptar. <p>Yönetim Kurulu gerek yasa ve gerekse işbu ana sözleşme ile kendisine yüklenen görev ve sorumluluklarını yerine getirirken bunları kısmen şirket bünyesindeki komitelere ve/veya şirket yöneticilerine kendi sorumluluğunu bertaraf etmeksizin devredebilir.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Provide the fulfilment of the resolutions of the General Assembly. - Determine the committees to be created within the body of the company and their working principles, determine their members. <p>While fulfilling the tasks and responsibilities laid on it through both the law and these articles of association, the Board of Directors may partly assign them to the committees and/or company directors within the body of the company without disposing its own responsibility.</p> |
| <p>3 – Müddet:</p> <p>Madde 13 - İlk Yönetim Kurulu azaları üç sene müddet için seçilmişlerdir. Bu müddetin hitamında ilk yönetim kurulunun vazifesi sona erer ve yeniden seçim yapılır. Şu kadar ki çıkan azanın tekrar seçilmesi kabildir. Genel Kurul lüzum görürse yönetim kurulu üyelerini her zaman değiştirebilir. Yönetim Kurulu üyeleri azami üç yıl için seçilirler.</p> | <p>3 – Term:</p> <p>Article 13 – The members of the first Board of Directors were selected for three years. Upon the expiration of this term, the function of the Board of Directors terminates and a reselection is held. The former members may be selected again. The members of the Board of Directors may be changed at any time if deemed necessary by the members of the Board of Directors. The members of the Board of Directors shall be selected for maximum three years.</p> |
| <p>4 – Yönetim Kurulu Toplantıları ve Karar Nisabı:</p> <p>Madde 14- Yönetim Kurulu şirket işleri ve muameleleri lüzum gösterdikçe ayda bir defa toplanır. Başkanın veya üyelerden 1/3'ünün lüzum göstermesi ile de Yönetim Kurulunun ayrıca toplanması gerekir. Denetçilerden herhangi birinin, gündemi de belirleyerek Yönetim Kurulunu toplantıya çağırma hakkı vardır. Yönetim Kurulu toplantıları şirketin idare merkezinde veya idare merkezinin bulunduğu şehrin uygun bir yerinde yapılabileceği gibi Yönetim Kurulu kararı ile başka bir şehirde de yapılabilir. Yönetim Kurulu üyeleri kendi aralarında verecekleri bir kararla vazife taksimi yapıp yapmayacaklarını tespit ederler.</p> <p>Toplantı gününden en az 7 gün önce toplantı çağrısının yapılması, çağrının gündemi içermesi ve çağrıya gündemle ilgili evrakların eklenmesi gereklidir.</p> <p>Yönetim Kurulu üyelerinin toplantıya bizzat katılmaları esastır. Toplantılara uzaktan erişim sağlayan her türlü teknolojik yöntemle katılabilir. Toplantıya katılmayan, ancak görüşlerini yazılı olarak bildiren üyenin görüşleri diğer üyelerin bilgisine sunulur.</p> <p>Yönetim Kurulu görüşme ve kararlarının karar defterine bağlanacak toplantı tutanağına geçirilmesi ve toplantıya katılanlar tarafından imzalanması zorunludur. Olumsuz oy kullanan üyelerin gerekçelerini de belirterek tutanağı imzalamaları gerekir. Toplantı tutanakları ve ilgili belgeler ile bunlara ilişkin yazışmalar Yönetim Kurulu Sekreteryası tarafından düzenli olarak arşivlenir.</p> <p>Yönetim Kurulu üyelerinin en az yarısından bir fazlasının katılımı ile toplanır ve kararlarını katılan üyelerin oyçokluğu ile verir. Oyların eşitliği halinde oylanın konu ertesi toplantı gündemine alınır; bu toplantıda da oyçokluğu sağlanamazsa öneri reddolunmuş sayılır. Yönetim Kurulu üyelerinin her birinin konum ve görev alanlarına bakılmaksızın bir oy hakkı vardır.</p> | <p>4 – Meetings of the Board of Directors and the Quorum:</p> <p>Article 14 – The Board of Directors shall convene once a month when it is deemed necessary due to the company businesses and transactions. The Board of Directors has to convene also when it is deemed necessary by the Chairman or 1/3 of the members. Any one of the auditors shall have the right to call the Board of Directors for a meeting by determining the agenda. The meetings of the Board of Directors may be held in the headquarters of the company or a convenient place in the city where the headquarters is located or in another city by the resolution of the Board of Directors. The members of the Board of Directors shall determine whether they can make task distribution by a resolution to be taken among them.</p> <p>It is necessary to call for the meeting minimum 7 days prior to the date of the meeting, and the call should contain the agenda and the documents related to the agenda should be included in the call.</p> <p>It is essential for the members of the Board of Directors to attend the meeting in person. They may attend the meetings through any kinds of method providing remote access to the meeting. The opinions of the members who could not attend the meeting but communicated their opinions shall be submitted to the information of other members.</p> <p>The negotiations and the resolutions of the Board of Directors have to be written in the resolution book and the minutes of the meeting and signed by the attendants of the meeting. The members who exercise negative votes should sign the minutes by specifying their reasons. The minutes of the meeting and the relevant documents and related correspondences shall be regularly archived by the Secretariat of the Board of Directors.</p> <p>The meeting shall be held with the attendance of at least one person more than the half of the members of the Board of</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>Directors and the resolutions shall be taken with the majority of the votes of the attending members. In case of equality of votes, the matter shall be taken to the following meeting agenda; if the majority of votes cannot be provided at this meeting either, the suggestion shall be considered as rejected. Each member of the Board of Directors shall have a right to vote regardless of their positions and areas of duty.</p> |
| <p>5 – Yönetim Kurulu Sekreteryası:</p> <p>Madde 15- Yönetim Kurulu Başkanına bağlı olarak çalışmak üzere yeterli sayıda ve nitelikte elemandan oluşan bir sekreteryaya kurulur. Yönetim Kurulu Sekreteryasının başlıca görevleri aşağıda gösterilmiştir:</p> <p>Gerek Yönetim Kurulunun ve gerekse Komitelerin toplantı hazırlıklarını yapmak ve toplantı tutanaklarını düzenlemek.</p> <p>Adı geçen kurul ve komitelerle ilgili dahili yazışmaları izlemek.</p> <p>Gerekli tüm dokümantasyonu düzenlemek.</p> <p>Arşivi oluşturmak ve güncel olarak izleyip düzenlemek.</p> <p>Kurul ve Komite üyeleri arasında iletişimi sağlamak.</p> <p>Yönetim kurulu üyelerinin şirket işleri ile ilgili bilgi alma, soru sorma, inceleme yapma yönündeki taleplerini yönetim kurulu başkanının izni ile yerine getirmek, bu talepleri şirketin ilgili birim ve komitelerine yönlendirmek bu konudaki hazırlıkları koordine etmek, gelen yanıtları, bilgi, belge veya defterleri yönetim kurulu başkanına sunmak.</p> <p>Denetçi ile yönetim kurulu üyeleri arasındaki iletişimi, bilgi ve belge akışını sağlamak</p> | <p>5 – Secretariat of the Board of Directors:</p> <p>Article 15 – A secretariat shall be established consisting of sufficient number of staffs with sufficient qualification to report the Chairman of the Board of Directors. The duties of the Secretariat of the Board of Directors are mainly as follows:</p> <p>Making meeting preparations of both the Board of Directors and the Committees and issuing the minutes of the meetings.</p> <p>Monitoring the internal correspondences related to the said board and committees.</p> <p>Coordinating all necessary documentation.</p> <p>Creating the archive and watching and organizing it livingly.</p> <p>Enabling communication between the members of the Board and the Committee.</p> <p>Fulfilling the requests of the members of the Board of Directors with regard to taking information, asking questions, performing examinations in relation the company businesses through the permission of the chairman of the Board of Directors; directing these demands to the relevant units and committees of the company, coordinating the preparations with respect to that matter, submitting the incoming responses, information, documents or books to the chairman of the Board of Directors.</p> <p>Enabling the communication, information and document flow between the auditor and the members of the Board of Directors.</p> |
| <p>6 – Komiteler:</p> <p>Madde 16 – Yönetim Kurulunun görev ve sorumluluklarının sağlıklı bir biçimde yerine getirilmesi için Sermaye Piyasası Kurumsal Yönetim İlkeleri ve ilgili mevzuatta belirlenen komiteler oluşturulur. Bu çerçevede Denetimden Sorumlu Komite, Kurumsal Yönetim Komitesi, Aday Gösterme Komitesi, Riskin Erken Saptanması Komitesi ve Ücret Komitesi oluşturulur. Ancak yönetim kurulu yapılanması gereği ayrı bir Aday Gösterme Komitesi, Riskin Erken Saptanması Komitesi ve Ücret Komitesi oluşturulamaması durumunda, Kurumsal Yönetim Komitesi bu komitelerin görevlerini yerine getirir. Komitelerin görev alanları, çalışma esasları ve hangi üyelerden oluşacağı yönetim kurulu tarafından belirlenir ve kamuya açıklanır.</p> | <p>6 – Committees:</p> <p>Article 16 – Committees that are specified in the Corporate Management Principles of the Capital Market and the relevant legislation shall be formed so that the Board of Directors can healthily fulfil its duties and responsibilities. Within this framework, Supervising Committee, Corporate Management Committee, Nomination Committee, Committee of Early Determination of Risks and Price Committee shall be formed. However, in case a separate Nomination Committee, Committee of Early Determination of Risks and Price Committee cannot be formed due to the structure of the Board of Directors, the Corporate Management Committee shall fulfil the duties of these committees. The areas of duty, working principles of the committees and which members they should consist of shall be determined and explained to public by the Board of Directors.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Denetimden Sorumlu Komite üyelerinin tamamı, diğer komitelerin ise başkanları, bağımsız yönetim kurulu üyeleri arasından seçilir. İcra başkanı/genel müdür komitelerde görev alamaz. Bu komitelerin teşekkülü, görev alanları, çalışma esasları ve hangi üyelerden oluşacağı Sermaye Piyasası Kurumsal Yönetim İlkeleri ve ilgili mevzuatta belirlenen esaslar gözetilerek idare meclisi tarafından belirlenir ve kamuya açıklanır.</p> | <p>All members of the Supervising Committee and the chairmen of other committees shall be selected among the members of the independent Board of Directors. The chief executive/general manager shall not take charge in the committees. The organization, areas of duty, working principles of these committees and which members they should consist of shall be determined by the administrative council and explained to the public by watching the principles that are specified in the Capital Market Corporate Management Principles and the relevant legislation.</p> |
| <p>7 – Şirketin Yönetimi, Temsil ve ilzamu:</p> <p>Madde 17 – İşbu Esas sözleşmenin III. Bölüm Yönetim Kurulunun Görev ve Yetkileri başlıklı 12. Maddenin ilk fıkrası hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Şirketin idaresi ve harice karşı temsili yönetim kuruluna aittir. Şirketin harice karşı temsiline muteber olmasının şekli Yönetim Kurulunca kararlaştırılır. Aksine karar olmadıkça Şirket tarafından verilecek ve imzalanacak bütün belge sözleşmelerin geçerli olması, şirketin ilzamu için şirketin resmi unvanı altında yönetim kurulu üyelerinden herhangi ikisinin imzasının bulunması şarttır.</p> <p>Yönetim Kurulu temsil ve ilzam yetkisinin ve yönetim işlerinin hepsini veya bir kısmını Türk Ticaret Kanunu md. 370 çerçevesinde murahhas aza sıfatı ile içlerinden bir veya birden fazla üyeye devredebileceği gibi pay sahibi olan veya olmayan, müdür veya müdürlere bırakabilir. Müdürler Yönetim Kurulu üyelerinin vazife sürelerini aşan bir zaman için tayin olunabilirler. Yönetim Kurulu işlerin yürütülmesi için komite veya komisyonlar kurabilir.</p> <p>Müdürlerin selahiyetleri ve bunların münferiden veya müçtemian şirketi ilzam edip etmeyecekleri, Yönetim Kurulunun vereceği kararlar tespit edilir. Yönetim Kurulunun bu konudaki kararları tescil ve ilan edilir.</p> | <p>7 – Management, Represent and Bind the Company:</p> <p>Article 17 – By reserving the provisions of the first paragraph of 12th Article of this Articles of Association’s Section III with the heading of Duties and Authorities of the Board of Directors, management and representation of the Company against the outside belongs to Board of Directors. The way of having the validity of Company’s representation against the outside is determined by the Board of Directors. Unless otherwise decided, validity of all documents and agreements to be given and signed by the Company, it is the condition to have the signatures of any two Board of Directors Members under the official title of the Company for the binding of the Company.</p> <p>Board of Directors can assign all or a part of representation and binding authority and management works to one or more members with the capacity of executive member within the framework of Article 370 taking place in Turkish Commercial Code and at the same time, it can also leave these to manager or managers who are share owners or not. Managers can be appointed for a time period exceeding duty periods of Board of Directors Members. Board of Directors can establish committees or commissions in order to conduct the works.</p> <p>Powers of the managers and whether or not they will bind the Company individually or collectively are determined with the decision to be given by the Board of Directors. Decisions of the Board of Directors in this topic are registered and announced.</p> |
| <p>8 – Vekalet:</p> <p>Madde 18 - Yönetim Kurulu şirket işleri için azalarından birine veya üçüncü şahıslara vekalet verebilir ve bunların ilzam hudutlarını tespit eder.</p> | <p>8 – Power of Attorney:</p> <p>Article 18 – The Board of Directors may give powers of attorney to one of its members or third parties for company businesses and it shall determine the binding limits of them.</p> |

9 – Yönetim Kurulu üyelerinin ve üst düzey yöneticilerin ücretleri:

Madde 19 – Yönetim Kurulu üyelerinin ücretleri her sene Genel Kurul tarafından şirket işleri için harcayacakları mesailerine göre ve şirketin mali durumuna göre her biri için ayrı ayrı tespit edilir.

Komite Başkan ve Üyelerine herhangi bir ücret ödenip ödenmeyeceği ve ödenmesi halinde tutar ve koşulları ilgili komitenin oluşturulması kararında Yönetim Kurulu tarafından tespit olunur. Komite başkan ve üyelerinin aynı zamanda yönetim kurulu başkan ve üyesi olması durumunda söz konusu komite üyelerine herhangi bir ücret ödenip ödenmeyeceği ve ödenmesi halinde tutar ve koşulları genel kurul tarafından belirlenir.

9 – Wages of the Members of the Board of Directors and Senior Managers:

Article 19 – The wages of the members of the Board of Directors shall be determined separately for each one according to the time they spend for company businesses and according to the financial condition of the company by the General Assembly every year.

Whether any wage will be paid to the Chairman and Members of the Committee and the resolution about the formation of the amount and conditions by the related committee in case paid shall be determined by the Board of Directors. In case the chairman and members of the Committee are the chairman and members of the Board of Directors at the same time, whether any wage will be paid to the said members of

| | |
|---|---|
| <p>Gerek Yönetim Kurulu üyeleri gerekse üst düzey yöneticilerin ücretlendirme esasları bakımından Sermaye Piyasası Kurumsal Yönetim İlkeleri ve mevzuatında yer alan esaslara uyulur.</p> | <p>the committee and the amount and the conditions in case paid shall be determined by the general assembly.</p> <p>The principles given in the Capital Market Corporate Management Principles and legislation shall be abided by in terms of the wages of both the members of the Board of Directors and the senior managers.</p> |
| <p>B – Denetçiler</p> <p>Madde 20 - Şirketin denetimi, Türk Ticaret Kanunu ile Sermaye Piyasası Kanunu ve tebliğlerine göre Genel Kurul tarafından seçilecek denetçi tarafından gerçekleştirilir. Denetçinin seçimi, görevden alınması, sözleşmesinin feshi, şirket denetiminin usul ve esasları hakkında Türk Ticaret Kanunu hükümlerine uyulur.</p> | <p>B – Auditors</p> <p>Article 20 – Auditing of the Company is done by the Auditor to be selected by the General Assembly according to Turkish Commercial Code and Capital Market Law and communiques. Provisions of Turkish Commercial Code are complied with for the selection of the Auditor, his dismissal, cancellation of the agreement and about the procedures and rudiments of company auditing.</p> |
| <p>Madde 21- MÜLGA</p> | <p>Article 21- REPEALED</p> |
| <p>C – Genel Kurul</p> <p>1 – Toplantı Şekli:</p> <p>Madde 22 – Genel Kurul ya olağan veya olağanüstü olarak toplanır. Olağan Genel Kurul şirketin hesap devresinin sonundan itibaren üç ay içerisinde ve senede en az bir defa olmak üzere Türk Ticaret Kanununun ilgili maddelerine uygun olarak toplanır ve gerekli kararları alır.</p> <p>Olağanüstü Genel Kurul şirket işlerinin icap ettirdiği hallerde ve zamanlarda ve Türk Ticaret Kanunu ile bu esas mukavelede yazılı hükümlere göre toplanır ve gereken kararları alır.</p> <p>Genel Kurulun toplantı yeri şirket merkezidir. Yönetim Kurulunun göstereceği lüzum üzerine merkezin veya şubelerin bulunduğu şehirlerde elverişli bir yerde de toplanabilir. Bu husus, toplantıya çağrı mektuplarında ve ilanlarda tasrih olunacaktır.</p> <p>Ayrıca Yönetim Kurulu üyeliğine aday kişilerin seçiminin yapılacağı Genel Kurul toplantısında, adayların özgeçmişleri hakkında bilgi verilir.</p> | <p>C – General Assembly</p> <p>1 – Form of the Meeting:</p> <p>Article 22 – General Assembly meets as ordinary or extraordinary. Ordinary General Assembly meets at least time in a year and within three months from the end of Company’s fiscal period by being in compliance with the provisions of Turkish Commercial Code’s related Articles and takes required decisions.</p> <p>Extraordinary General Assembly convenes when it becomes required by the businesses of the Company at times according to Turkish Commercial Code and provisions written in this Articles of Incorporation and takes required decisions.</p> <p>Meeting place of General Assembly is the head-office of the Company. Upon the necessity to be shown by the Board of Directors, it can also convene in a convenient place in the cities where head-office or branches take place. This particularity will be itemized in meeting’s convocation letters and announcements.</p> <p>Additionally, information is also given about the resumes of the persons who are the candidates for the Membership of Board of Directors in the General Assembly Meeting in which the selection will be done.</p> |
| <p>Toplantı Yeri:</p> <p>Madde 23 – Genel Kurul şirketin idare merkezinde veya idare merkezinin bulunduğu şehrin elverişli diğer bir yerinde ya da Ankara, İzmir, Bursa veya Adana illerinden birinin elverişli bir yerinde toplanır.</p> <p>Bu husustaki karar ve işlemler Yönetim Kurulunca Sermaye Piyasası Kurumsal Yönetim İlkelerinde yer alan esasları da göz önünde bulundurarak yerine getirilir.</p> | <p>Place of the Meeting:</p> <p>Article 23 – General Meetings shall be held in the headquarters of the company or a convenient place of the city where the headquarters is located or a convenient place of one of the following cities: Ankara, İzmir, Bursa or Adana.</p> <p>The resolutions and transactions in that respect shall be fulfilled by the Board of Directors taking the principles contained in the Capital Market Corporate Management Principles into consideration.</p> |
| <p>3 – Vekil tayini:</p> | <p>3 – Proxy Appointment:</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Madde 24 - Vekaleten temsil konusunda Sermaye Piyasası Kurulu düzenlemelerine uymak kaydıyla, Genel Kurul toplantılarında, pay sahipleri kendilerini diğer pay sahipleri veya hariçten tayin edecekleri vekil vasıtasıyla temsil ettirebilirler. Şirkette pay sahibi olan vekiller kendi oylarından başka temsil ettikleri pay sahibinin sahip olduğu oyları da kullanmaya yetkilidirler. Elektronik Genel Kurul Sisteminden yapılan temsilci atamaları saklı kalmak kaydıyla, bu konuda verilecek olan vekaletnamenin yazılı şekilde olması şarttır.</p> | <p>Article 24 – In the particularity of representation by proxy, with the condition of complying with the arrangements of Capital Market Board, in General Assembly Meeting, shareholders can have themselves represented through the proxy they can appoint among the other shareholders or from the outside. Proxies who are the shareholders of the Company are authorized to use the votes of the shareholders represented by them other than their own votes. By reserving the appointments of representative from Electronic General Assembly System, it is compulsory to have the power of attorney in written format to be given in this subject.</p> |
| <p>4 – İlan:</p> <p>Madde 25 - Şirkete ait ilanlar; Türk Ticaret Kanununun 35 inci maddesinin 4 üncü fıkrası ile Sermaye Piyasası Kurulu'nun Kurumsal Yönetim İlkeleri de dahil olmak üzere konuya ilişkin düzenlemeleri de dikkate alınarak şirket merkezinin bulunduğu yerde çıkan bir gazete ile asgari 21 gün evvel yapılır.</p> <p>Genel Kurul toplantı ilanı, mevzuat ile öngörülen usullerin yanı sıra, mümkün olan en fazla pay sahibine ulaşmayı sağlayacak, elektronik haberleşme dahil, her türlü iletişim vasıtası ile genel kurul toplantı tarihinden asgari üç hafta önce yapılır. Şirketin İnternet sitesinde, genel kurul toplantı ilanı ile birlikte, şirketin mevzuat gereği yapması gereken bildirim ve açıklamaların yanı sıra, Sermaye Piyasası Kurulu Kurumsal Yönetim ilkelerince belirlenen hususlar dikkat çekecek şekilde pay sahiplerine duyurulur.</p> | <p>4 – Announcement:</p> <p>Article 25 – Announcements belonging to the Company, by considering the arrangements related with the subject and also including Corporate Governance Principles of Capital Market Board, and with the condition of reserving the provisions of Turkish Commercial Code's 35th Article's 4th Paragraph, are done minimum 21 days before with a newspaper published in the venue of Company's head-office.</p> <p>General Assembly Meeting announcement, alongside of the procedures foreseen with the legislation, is done with all kinds of communication means, including electronic communication to provide reaching the most share owner as much as possible, minimum three weeks before from the date of General Assembly Meeting. In the internet site of the Company, together with the announcement of General Assembly Meeting, alongside of the notifications and explanations to be done by the Company as per legislation, particularities determined by Capital Market Corporate Governance Principles are announced to the shareholders arrestingly.</p> |
| <p>5 – Oyların kullanma şekli:</p> <p>Madde 26 - Genel Kurul toplantısında oy kullanmada Türk Ticaret Kanunu ile Sermaye Piyasası Kurulu düzenlemelerine uyulur</p> <p>Genel kurul toplantılarına elektronik ortamda katılım:</p> <p>Şirket genel kurul toplantılarına katılma hakkı bulunan hak sahipleri bu toplantılara, Türk Ticaret Kanunu'nun 1527. Maddesi uyarınca elektronik ortamda da katılabilir. Şirket, Anonim Şirketlerde Elektronik Ortamda Yapılacak Genel Kurullara ilişkin Yönetmelik hükümleri uyarınca hak sahiplerinin genel kurul toplantılarına elektronik ortamda katılmalarına, görüş açıklamalarına, öneride bulunmalarına ve oy kullanmalarına imkan tanıyacak elektronik genel kurul sistemini kurabileceği gibi bu amaç için oluşturulmuş sistemlerden de hizmet satın alabilir. Yapılacak tüm genel kurul toplantılarında esas sözleşmenin bu hükmü uyarınca, kurulmuş olan sistem üzerinden hak sahiplerinin ve temsilcilerinin, anılan Yönetmelik hükümlerinde belirtilen haklarını kullanabilmesi sağlanır.</p> | <p>5 – How to Exercise the Votes:</p> <p>Article 26 – Turkish Commercial Code and Capital Market Board arrangements are complied with in voting in the General Assembly Meeting.</p> <p>Participation in General Assembly Meeting in electronic environment:</p> <p>Right owners having the right to participate Company's General Assembly Meetings can also participate in these meetings in in electronic environment as per 1527th Article of Turkish Commercial Code. Company can establish electronic general assembly system as per the provisions related with General Assemblies to be done in Corporations in Electronic Environment and to provide possibility for the right owners participate General Assembly Meetings in electronic environment, to express their opinions, to make proposals to enable them to use their votes and at the same time, it can procure services from the systems configured for this purpose. As per this provision of Articles of Incorporation, possibility is provided to right owners and their representatives so that they can use their indicated rights in the mentioned Regulation's provisions over the established system in all General Assembly Meetings to be done.</p> |
| <p>6 – Azınlık hakları:</p> | <p>6 – Rights of the Minority:</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Madde 27 İşbu sözleşmede öngörölmüş azınlık haklarının kullanılabilmesi için sermayenin yirmide birinin temsil olunması yeterlidir.</p> | <p>Article 27 – Representation of the one twentieth of the capital shall be sufficient for the use of the rights of the minority stipulated in this agreement.</p> |
| <p>7 – Toplantı nisabı:</p> <p>Madde 28 – Genel Kurul Türk Ticaret Kanununda aksine amir hüküm bulunan haller haricinde şirket sermayesinin en az dörtte birini temsil eden pay sahiplerinin huzuru ile toplanır. İlk toplantıda bu nisap hasıl olmadığı takdirde tekrar toplantıya davet edilir. İkinci toplantıda hazır bulunan pay sahipleri, temsil ettikleri sermayenin miktarı ne olursa olsun müzakere yapmaya ve karar ifasına salahiyetlidirler.</p> | <p>7 – Quorum:</p> <p>Article 28 – General Meetings shall be held with the presence of the shareholders representing at least one fourth of the company capital except for cases involving contrary provisions in the Turkish Commercial Code. In case this quorum is not present at the first meeting, they should be recalled to the meeting. The shareholders who are present at the second meeting shall be authorized to negotiate and decide any amount of the capital that they represent.</p> |
| <p>8 – Toplantılarda komiser bulunması:</p> <p>Madde 29 - Gerek adi gerekse olağanüstü Genel Kurul toplantılarının toplantı gününden evvel ilgili mevzuatla belirlenen sürelerle içinde Gümrük ve Ticaret Bakanlığına bildirilmesi ve görüşme gündemi ve buna ait belgelerin birer suretinin Bakanlığa gönderilmesi lazımdır. Bütün toplantılarda da Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı komiserinin bulunması şarttır. Komiserin gıyabında yapılacak Genel Kurul toplantılarında alınacak kararlar muteber değildir.</p> | <p>8 – The Attendance of a Government Commissioner in The general Assembly Meetings:</p> <p>Article 29 –The Ministry of Customs and Trade shall be notified about both ordinary and extraordinary meetings before the date of the meetings within the times that are specified in the relevant legislation and given one copy of the meeting agenda and relating documents. It is compulsory to have the commissioner of the Ministry of Science, Industry and Technology present at all meetings. The resolutions which are taken in General Meetings in the absence of the commissioner shall not be valid.</p> |
| <p>9 – Esas mukavele tadili:</p> <p>Madde 30 - Bu esas mukavelede meydana gelecek bilumum değişikliklerin tekemmül ve tatbiki Gümrük ve Ticaret Bakanlığının ve Sermaye Piyasası Kurulu'nun iznine bağlıdır. Bu husustaki değişiklikler usule uygun olarak tasdik ve ticaret siciline tescil ettirildikten sonra ilan edildikleri tarihten itibaren muteber olurlar.</p> | <p>9 – Amendment of the Articles of Association:</p> <p>Article 30 – The consummation and implementation of all amendments to occur in these articles of association shall depend on the permission of the Ministry of Customs and Trade and Capital Market Board. The amendments in that respect shall be valid as of the date of their announcement after being duly approved and registered to the trade registry.</p> |
| <p style="text-align: center;">IV</p> <p style="text-align: center;">Senelik raporlar ve hesaplar</p> <p>1 – Senelik raporlar ve bildirim yükümlülüğü:</p> <p>Madde 31 –</p> <p>a) Senelik Raporlar; Yönetim Kurulu ve murakıp raporları ile senelik bilançodan Genel Kurul zabıtnamesinin ve Genel Kurulda hazır bulunan hissedarların isim ve hisseleri miktarını gösteren cetvelden üçer nüsha Genel Kurulun son toplantı gününden itibaren en geç bir ay zarfında Gümrük ve Ticaret Bakanlığına gönderilecek veya toplantıda hazır bulunan komiserlere verilecektir. Sermaye Piyasası Kurulu'na düzenlenmesi öngörülen mali tablo ve raporlar ile Bağımsız denetlemeye tabi olunması durumunda Bağımsız Denetim Raporu kurulca belirlenen usul ve esaslar dahilinde kurula gönderilir ve kamuya duyurulur.</p> <p>b) Bildirim Yükümlülüğü; Sermaye Piyasası Kurulu'nun kamuyu aydınlatma açısından gerekli gördüğü özel haller kapsamındaki bilgiler belirlenecek şekil ve esaslar dahilinde Sermaye Piyasası Kurulu'na ve ilgili Borsalar 'a bildirilir.</p> | <p style="text-align: center;">IV</p> <p style="text-align: center;">Annual Reports and Accounts</p> <p>1 – Annual reports and liability of notice:</p> <p>Article 31 –</p> <p>a) Annual Reports; Three copies each of the Board of Directors and auditors' reports and General Meeting protocol from the annual balance and the sheet showing the names of the shareholders and the amounts of the shares present at the General Meeting shall be sent to the Ministry of Customs and Trade within one month at the latest as of the date of the last General Meeting or given to the commissioner at the meeting. The financial tables and reports which will be issued by the Capital Market Board and the Independent Auditing Report, in case subject to Independent audit, shall be sent to the board within the limits of the principles and procedures that are specified by the board and notified to the public.</p> <p>b) Liability of Notice; The information within the scope of the special conditions which are deemed necessary by the Capital Market Board in terms of illuminating the public shall be notified to the Capital Market Board and relevant</p> |

| | |
|--|--|
| | Exchange Markets within the limits of forms and principles to be determined. |
| <p>2 - Senelik Hesaplar:</p> <p>Madde 32 - Şirketin hesap senesi Ocak ayının birinci gününden başlar Aralık ayının sonucu günü biter. Ancak birinci hesap senesi müstesna olarak şirketin kati kurulduğu tarih ile o senenin Aralık ayının sonuncu günü arasındaki müddeti ihtiva eder.</p> | <p>2 – Annual Accounts:</p> <p>Article 32 – The fiscal year of the company shall start on the first day of January and ends on the last day of December. However, the first fiscal year is the period exceptionally starting from the date when the company becomes finally incorporated to the last day of December within that year.</p> |
| <p style="text-align: center;">V</p> <p style="text-align: center;">Karın taksimi ihtiyat akçesi</p> <p>1 – Karın Tespit ve Dağıtımı:</p> <p>Madde 33 - Şirket kar dağıtımı konusunda Türk Ticaret Kanunu ve sermaye piyasası mevzuatında yer alan düzenlemelere uyar.</p> <p>Şirket'in hesap dönemi sonunda tespit edilen gelirlerden, Şirket'in genel giderleri ile muhtelif amortisman gibi Şirketçe ödenmesi veya ayrılması zorunlu olan miktarlar ile Şirket tüzel kişiliği tarafından ödenmesi zorunlu vergiler düşüldükten sonra geriye kalan ve sermaye piyasası mevzuatına uygun olarak hazırlanan yıllık bilançoda görülen safi (net) kar, varsa geçmiş yıl zararlarının düşülmesinden sonra, sırasıyla aşağıda gösterilen şekilde tevzi olunur:</p> <p>a) Genel kanuni yedek akçe: Türk Ticaret Kanunu'nun 519. Maddesi hükümlerine göre %5 genel kanuni yedek akçe ayrılır.</p> <p>Birinci temettü:</p> <p>b) Kalandan, varsa yıl içinde yapılan bağış tutarının ilavesi ile bulunacak meblağ üzerinden, Türk Ticaret Kanunu ve sermaye piyasası mevzuatına uygun olarak genel kurul tarafından belirlenen oran ve miktarda birinci temettü ayrılır.</p> <p>c) Yukarıdaki indirimler yapıldıktan sonra, Genel Kurul, kar payının yönetim kurulu üyeleri ile memur, müstahdem ve işçilere, çeşitli amaçlara kurumuş vakıflara ve benzer nitelikteki kişi ve kurumlara dağıtılmasına karar verme hakkına sahiptir.</p> <p>İkinci temettü:</p> <p>d) Safi kardan, (a),(b),(c) bentlerinde belirtilen meblağlar düşüldükten sonra kalan kısmı, Genel Kurul, kısmen veya tamamen ikin temettü payı olarak dağıtmaya, dönem sonu kar olarak bilançoda bırakmaya, kanuni veya ihtiyari yedek akçelere ilave etmeye veya olağanüstü yedek akçe olarak ayırmaya yetkilidir.</p> <p>e) Pay sahipleriyle kara iştirak eden diğer kimselere dağıtılması kararlaştırılmış olan kısımdan, ödenmiş sermayenin %5'i oranında kar payı düşüldükten sonra bulunan tutarın onda biri, Türk Ticaret Kanununun ilgili hükümleri uyarınca genel kanuni yedek akçeye eklenir.</p> <p>f) Yasa hükmüyle ayrılması gereken yedek akçeler ayrılmadıkça esas sözleşmede pay sahipleri için belirlenen birinci temettü nakden ve/veya hisse biçiminde</p> | <p style="text-align: center;">V</p> <p style="text-align: center;">Distribution of Profits, Reserve Funds</p> <p>1 – Distribution of Profits:</p> <p>Article 33 - In the topic of Profit Distribution, Company complies with the arrangements taking place in Turkish Commercial Code and Capital Market Legislation.</p> <p>After deducting the taxes which are due and payable by the corporate body of the Company and the general expenses, various amortization considerations determined in the end of the fiscal year, the remaining amount composes the net profit seen in the annual balance sheet prepared by being in compliance with Capital Market Legislation and it is distributed with the order as seen below after deducting the losses of the previous years (if any):</p> <p>a) General Legal Reserve Fund: 5% of balance sheet profit is separated as legal reserve according to provisions of 519th Article of Turkish Commercial Code.</p> <p>First Dividend:</p> <p>b) From the remaining, over the amount to be found with the addition of the donation done within the year (if any), first dividend is distributed with the rate and amount determined by the General Assembly by being in compliance with Turkish Commercial Code and Capital Market Legislation.</p> <p>c) After doing above stated deductions, General Assembly is entitled to decide to distribute the profit share to Members of the Board of Directors and to employees, servants and workers; to the foundations established with various purposes and to persons and institutions having similar characteristics.</p> <p>Second Dividend:</p> <p>d) From the Net Profit, after deducting the amounts indicated in (a), (b), (c) parts, General Assembly is entitled to distribute the remaining amount partially or totally as the Second Dividend, to leave it in the balance sheet as end of period profit, to add it to legal and reserve funds or to separate it as extraordinary reserve fund.</p> <p>e) From the part decided to be distributed to share owners and to the other persons participating in the profit, one tenth of the amount found after deducting 5% profit share of the paid capital is added to general legal reserve fund as per the related provisions of Turkish Commercial Code.</p> <p>f) Unless reserve funds required to be separated by the provision of the law and first dividend determined for the</p> |

| | |
|--|--|
| <p>dağıtılmadıkça başka yedek akçe ayrılmasına, ertesi yıla kar aktarılmasına ve kar payı dağıtımında yönetim kurulu üyeleri ile şirketin memur, çalışan, işçilerine ve çeşitli amaçlarla kurulmuş olan vakıflara ve benzer nitelikteki kişi ve kurumlara kar payı dağıtılmasına karar verilemez.</p> <p>g) Kar payı, dağıtım tarihi itibarıyla mevcut payların tümüne, bunların ihraç ve iktisap tarihleri dikkate alınmaksızın eşit olarak dağıtılır.</p> <p>Dağıtılmasına karar verilen karın dağıtım şekli ve zamanı, yönetim kurulunun bu konudaki teklifi üzerine genel kurulca kararlaştırılır.</p> <p>Sermaye Piyasası Kanunu hükümleri gereğince, temettü avansı dağıtılabilir.</p> <p>Kar payının dağıtımına ilişkin Sermaye Piyasası Mevzuatı hükümlerine uyulur. Dağıtılmasına kadar verilen karın dağıtım şekli ve zamanı, Yönetim Kurulunun bu konudaki teklifi üzerine Genel Kurulca kararlaştırılır.</p> | <p>share owners in the articles of incorporation are not distributed in cash and/or in the form of share, decision can not be taken in order to separate another reserve fund, to transfer profit to the following year, to distribute share from the profit to Members of the Board of Directors and to employees, servants and workers of the Company; to the foundations established with various purposes and to persons and institutions having similar characteristics.</p> <p>g) Profit share is done to all of the existing shares as of the distribution date without taking their issuing and possession dates into account.</p> <p>Dates and the way of distributing the profit decided to be distributed are decided by the General Assembly upon the proposal of Board of Directors in the topic.</p> <p>Dividend Advance can be distributed as per the provisions of Capital Market Law.</p> <p>Provisions of Capital Market Legislation related with the distribution of profit share are complied with. Dates and the way of distributing the profit decided to be distributed are decided by the General Assembly upon the proposal of Board of Directors in the topic.</p> |
| <p>2 - İhtiyat Akçesi:</p> <p>Madde 34 - Şirket tarafından ayrılan adi ihtiyat akçesi şirket sermayesinin % 20 sine varıncaya kadar ayrılır. Umumi ihtiyat akçesi sermayenin % 20 sine baliğ olan miktarın her hangi bir sebeple altına düşerse bu miktara varıncaya kadar yeniden ihtiyat akçesi ayrılmasına devam edilir.</p> <p>Umumi ihtiyat akçesi esas sermayenin yarısını geçmedikçe münhasıran zararların kapatılmasına işlerin iyi gitmediği zamanlarda işletmeyi idameye işsizliğin önüne geçmeğe veya neticelerini hafifletmeye elverişli tedbirlerin alınması için sarf olunabilir.</p> <p>Kanuni ve ihtiyari ihtiyat akçeleri ile kanun ve bu esas mukavele hükümlerine göre ayrılması gereken paralar safi kardan ayrılmadıkça hissedarlara kar dağıtılamaz.</p> | <p>2 – Reserve Funds:</p> <p>Article 34 – The reserve funds which are allocated by the company shall be allocated up to 20% of the company capital. In case general reserves reduce below the amount amounting to 20% of the capital for any reason, it will be continued to allocate reserve funds again until this amount is achieved.</p> <p>Unless general reserves do not exceed the half of the main capital, it can be consumed for only closing losses, preventing unemployment to continue the operation of the enterprise in bad times or taking measures to minimize its results.</p> <p>No profit can be distributed to the shareholders unless legal and optional reserves and the monies which have to be allocated in accordance with law and these articles of association are not allocated from the net profit.</p> |
| <p style="text-align: center;">VI</p> <p style="text-align: center;">Şirketin fesih ve tasfiyesi</p> <p>1 – Fesih halleri:</p> <p>Madde 35 - Şirket Türk Ticaret Kanununda gösterilen sebeplerle veya mahkeme kararıyla veya hissedarların Ticaret Kanununun bu bapta hükümlerine uygun Genel Kurul kararı ile fesih olunur.</p> | <p style="text-align: center;">VI</p> <p style="text-align: center;">Termination and liquidation of the Company</p> <p>1 – States of termination:</p> <p>Article 35 – The Company shall be terminated with the reasons shown in the Turkish Commercial Code or with the court decision or with the resolution of the General Assembly in accordance with the provision of the Turkish Commercial Code.</p> |
| <p>2 – Genel Kurul daveti:</p> <p>Madde 36 - Yönetim Kurulu herhangi bir sebeple şirketin fesih ve tasfiyesini ve devamını görüşmek üzere Genel Kurul toplantısına çağırabilir.</p> | <p>2 – Call for General Meeting:</p> <p>Article 36 – The Board of Directors may call for General Meeting to discuss the termination and liquidation of the company for any reason and the rest.</p> |
| <p>3 – Tasfiye memurları:</p> | <p>3 – Official liquidators:</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Madde 37 - Şirket iflastan gayri bir sebeple infisah eder veya fesih olunursa tasfiye memurları Genel Kurul tarafından tayin edilir.</p> | <p>Article 37 – If the Company dissolves or terminates for a reason other than bankruptcy, official liquidators will be appointed by the General Assembly.</p> |
| <p>4 - Tasfiyede tatbik edilecek kanun hükümleri:</p> <p>Madde 38- Şirketin fesih ve tasfiyesi tasfiye muameleatının sureti cereyanı ve tasfiye memurlarının selahiyeti ve mesuliyeti Türk Ticaret Kanununun ilgili hükümlerine göre tespit edilir.</p> | <p>4 – The provisions of law to be enforced upon liquidation:</p> <p>Article 38 – Liquidation and dissolution procedures of the Company and the powers and responsibilities of the liquidation agent are determined according to the relevant provisions of Turkish Commercial Code.</p> |
| <p style="text-align: center;">VII</p> <p style="text-align: center;">Çeşitli Hükümler</p> <p>1 – Bakanlığa gönderilecek mukavele:</p> <p>Madde 39 - Şirket bu esas mukaveleyi bastırarak hissedarlara vereceği gibi on nüshasını da Gümrük ve Ticaret Bakanlığına ve bir nüshasını da Sermaye Piyasası Kurulu'na gönderecektir.</p> | <p style="text-align: center;">VII</p> <p style="text-align: center;">Miscellaneous Provisions</p> <p>1 – The agreement to be sent to the Ministry:</p> <p>Article 39 – The Company shall either print these articles of association and give them to the shareholders and send ten copies to the Ministry of Customs and Trade and one copy to the Capital Market Board.</p> |
| <p>2 – Kanuni hükümler:</p> <p>Madde 40 Bu esas mukavelede mevcut olmayan hususlar hakkında Türk Ticaret Kanunu, Sermaye Piyasası Kanunu ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uygulanır.</p> | <p>2 – Legal provisions:</p> <p>Article 40 – The provisions of the Turkish Commercial Code and other relevant legislations shall apply for the matters which are not included in these articles of association.</p> |
| <p>3 – Kurumsal Yönetim İlkelerine Uyum:</p> <p>Madde 41 –Sermaye Piyasası Kurulu tarafından uygulaması zorunlu tutulan Kurumsal Yönetim İlkelerine uyulur. Zorunlu ilkelere uyulmaksızın yapılan işlemler ve alınan yönetim kurulu kararları geçersiz olup esas sözleşmeye aykırı sayılır. Kurumsal Yönetim İlkelerinin uygulanması bakımından önemli nitelikte sayılan işlemlerde ve şirketin her türlü ilişkili taraf işlemlerinde ve üçüncü kişiler lehine teminat, rehin ve ipotek verilmesine ilişkin işlemlerinde Sermaye Piyasası Kurulu'nun kurumsal yönetime ilişkin düzenlemelerine uyulur.</p> | <p>3 – Compliance with the Corporate Management Principles:</p> <p>Article 41 – The Corporate Management Principles that are made obligatory by the Capital Market Board shall be complied. Transactions made without compliance with the obligatory principles and resolutions taken by the Board of Directors shall be invalid and considered contrary to these articles of association. The regulations of the Capital Market Board with regard to corporate management shall apply in transactions which are considered to be important in terms of applying Corporate Management Principles and all kinds of relevant party transactions of the company and the transactions with regard to giving security, lien and mortgage in favour of third parties.</p> |